



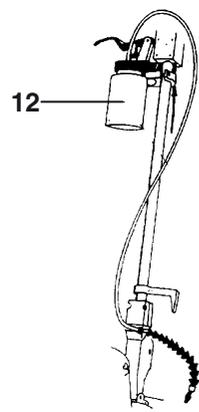
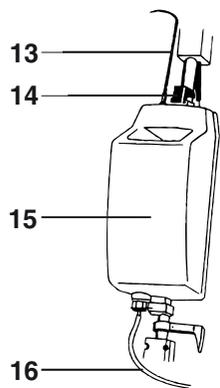
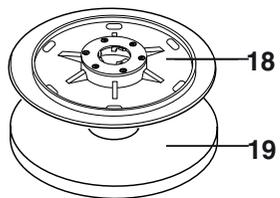
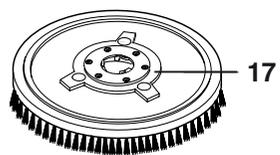
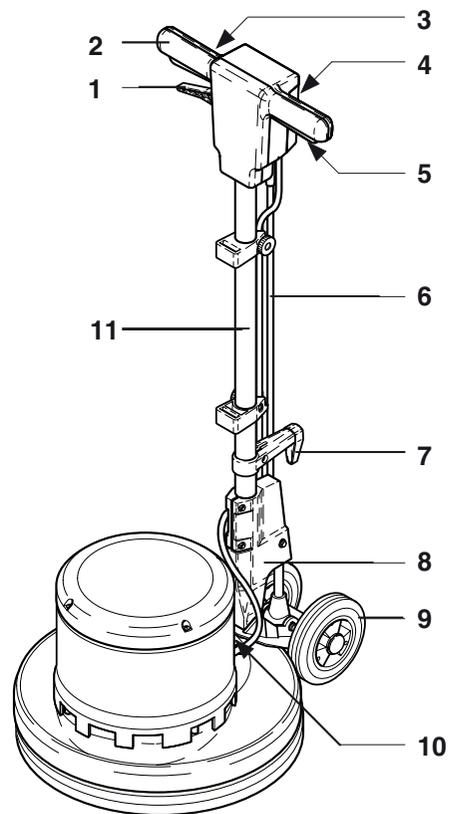
# SPINTEC 343 SPINTEC 343 H



## Nilfisk ALTO

*Why Compromise*

english	Operating Instructions.....	1-11
deutsch	Betriebsanleitung .....	12-22
français	Notice d'utilisation .....	23-33
nederlands	Gebruiksaanwijzing .....	34-44
italiano	Istruzioni sull'uso.....	45-55
norsk	Driftsinstruks .....	56-66
svensk	Bruksanvisning .....	67-77
dansk	Driftsvejledning .....	78-88
suomi	Käyttöohje.....	89-99
slovenscí	Navodilo za uporabo .....	100-110
hrvatski	Uputstvo za rad .....	111-121
slovenský	Prevádzkový návod.....	122-132
český	Provozní návod .....	133-143
polski	Instrukcja obsługi.....	144-154
magyar	Kezelési utasítás .....	155-165
русский	Руководство по эксплуатации .....	166-176
eesti	Kasutusjuhend .....	177-187
latviski	Lietošanas instrukcija .....	188-198
lietuviškai	Valdymo instrukcija .....	199-209
español	Instrucciones de manejo .....	210-220
português	Instruções de operação .....	221-231
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας.....	232-242
türkçe	İşletme kılavuzu.....	243-253



# Conteúdo

	<b>Marcação de indicações</b>	.....	222
<b>1</b>	<b>Importantes indicações de segurança</b>	.....	222
<b>2</b>	<b>Descrição</b>	2.1 Emprego da máquina .....	223
		2.2 Garantia do produto .....	224
		2.3 Elementos de comando .....	224
<b>3</b>	<b>Antes da tomada em funcionamento</b>	3.1 Montagem .....	224
		3.2 Transporte .....	225
<b>4</b>	<b>Operação / Funcionamento</b>	4.1 Conexão elétrica .....	225
		4.2 Utilizar os acessórios.....	225
		4.3 Manobrar .....	226
		4.4 Monitoração do funcionamento .....	226
<b>5</b>	<b>Áreas de emprego e métodos de trabalho</b>	5.1 Técnicas de trabalho .....	227
		5.1.1 Limpeza básica.....	227
		5.1.2 Limpeza de conservação .....	227
		5.1.3 Shampoo .....	227
		5.1.4 Cleaner (método de asperção) .....	227
		5.1.5 Polimento .....	228
		5.2 Empregos típicos .....	228
		5.2.1 Soalhos de PVC .....	228
		5.2.2 Soalhos de eslatômero (soalhos de borracha) .....	228
		5.2.3 Linóleo .....	228
<b>6</b>	<b>Depois do trabalho</b>	6.1 Pôr a barra na vertical .....	229
		6.2 Retirar os acessórios .....	229
		6.3 Enrolar o cabo de conexão .....	229
		6.4 Armazenamento .....	229
<b>7</b>	<b>Manutenção</b>	7.1 Plano de manutenção.....	230
		7.2 Trabalhos de manutenção.....	230
<b>8</b>	<b>Eliminar falhas</b>	.....	230
<b>9</b>	<b>Outros</b>	9.1 Levar a máquina à reciclagem .....	230
		9.2 Garantia .....	230
		9.3 Acessórios .....	231
		9.4 Dados técnicos .....	231
		9.5 Declaração de conformidade CE.....	231



Antes de colocar a máquina de limpeza de alta pressão em operação é necessário ler a instrução de operação e deixar esta sempre ao alcance.



As indicações de segurança contidas neste manual de instruções, que em caso de inobservância podem pôr em risco a segurança de pessoas, foram assinaladas especialmente com este símbolo de indicação de perigo.



Este símbolo caracteriza indicações de segurança cuja inobservância representa riscos para o aparelho e seu respectivo funcionamento.



Este símbolo indica dicas e conselhos, que facilitam o trabalho e garantem um funcionamento seguro.

## 1 Importantes indicações de segurança



O presente manual de instruções se destina ao pessoal que opera a máquina.

Queira familiarizar-se com as indicações e recomendações contidas neste manual, antes da montagem, operação e manutenção da máquina. Deste modo você tem a certeza de dominar a máquina de modo seguro e de obter o melhor rendimento.

Conservação e manutenção, descritas neste manual, visam a sua segurança, e preservam o valor da máquina.

O fabricante não se responsabiliza por danos sofridos por pessoas, ou ocorridos à máquina, devido ao manuseio incorreto da máquina!

Antes de tomar a máquina em funcionamento, é imprescindível ter lido este manual de instruções por completo. Conserve este manual em um local de fácil acesso.

Esta máquina somente deve ser operada por pessoas instruídas quanto ao seu manuseio correto e expressamente encarregadas de operar a máquina.

### Local de trabalho

O local de trabalho fica atrás da máquina.

### Geral

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais.

Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalho seguro e eficiente.

Evitar qualquer modo de trabalho que possa oferecer riscos.

Não é permitido empregar a máquina em caminhos e em ruas públicas.

### Parte elétrica



### CUIDADO!

Nunca rolar por sobre cabos elétricos.

tricos.

Perigo de choque elétrico!

O cabo elétrico de conexão não deve ser danificado ou ferido rolando algo sobre o cabo que possa esmagá-lo ou rasgá-lo.

O cabo elétrico de conexão deve ser periodicamente verificado, afim de detectar danos ou problemas.

A máquina não deve ser utilizada caso o estado de conservação do cabo elétrico de conexão não seja absolutamente perfeito.

Em caso de emprego ou troca de cabos elétricos de conexão, é imprescindível ater-se sempre às descrições e especificações do fabricante.

Em caso de troca de acoplamentos, ou de cabos elétricos de conexão, certificar-se sempre da existência da proteção contra respingos de água, e da resistência mecânica.

Somente pôr a máquina em funcionamento, quando a alimentação de corrente no objeto a ser limpo confere com os dados da máquina descritos na chapa de características.

**Fontes de perigo****ATENÇÃO!**

A máquina não foi projetada para ser utilizada em superfícies das quais se despreendem poeiras e líquidos que agridem a saúde.

Não saltar fases!

**Inclinações**

Esta máquina foi projetada apenas para ser utilizada em superfícies planas, com uma inclinação máxima de 2 % .

**Máquina parada**

Quando a máquina for parada, a unidade de escovas deve de imediato ser desligada, para que não ocorram danos no chão.

**Produtos de limpeza**

Somente utilizar os produtos de limpeza indicados pela Nilfisk-Alto.

**Manutenção**

A manutenção e os reparos necessários na máquina somente devem ser efetuados por pessoas que dispõem da respectiva legitimação legal e profissional.

Ao fazer a limpeza e a manutenção da máquina, ao trocar peças ou ao realizar ajustes que provoquem um outro modo de funcionamento, desligue o motor e retire o plugue da tomada.

## 2 Descrição

### 2.1 Emprego da máquina

Todas as máquinas monodisco servem exclusivamente à limpeza e à conservação de soalhos no interior de imóveis.

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante; o risco de utilização inadequada é de responsabilidade do usuário.

As máquinas são adequadas ao uso comercial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais e outros.

A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante.

Devem ser cumpridas as normas de prevenção de acidentes, assim como todas as demais normas usualmente reconhecidas, referentes a técnicas de segurança, e a técnicas de trabalho.

Alterações na máquina, efetuadas à própria contra e risco, excluem uma responsabilidade do fabricante por danos que possam ter origem nestas alterações.

Antes de pôr a máquina em uso, o respectivo soalho deve ser verificado quanto à sua resistência ao produto de limpeza e à técnica de limpeza empregados! Cuidado ao exercer pressão, p.ex. sobre soalhos elásticos em ginásios!

O fabricante não se responsabiliza por danos ocorridos na máquina e no soalho a ser limpo, caso estes danos ocorram devido ao emprego de escovas e produtos de limpeza inadequados.

português **2.2 Garantia do produto**

Chamamos especial atenção do usuário para o fato da máquina somente poder ser usada dentro das especificações oferecidas pelo fabricante. Caso a máquina seja utilizada de modo inadequado, este tipo de utilização

é responsabilidade exclusiva do respectivo usuário. Neste caso, o fabricante está isento de qualquer responsabilidade.

**2.3 Elementos de comando**

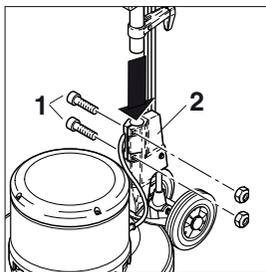


- 1 Pega ajustável do cabo
- 2 Pega de guia
- 3 Botão para destravar o interruptor
- 4 Tomada embutida (SPINTEC 343 H)
- 5 Interruptor do motor de escovas
- 6 Cabo elétrico de conexão
- 7 Gancho do cabo
- 8 Articulação do cabo
- 9 Rodas
- 10 Tubuladura para mangueira de saída
- 11 Barra

- Acessório  
(não contido no fornecimento):
- 12 Recipiente
  - 13 Alavanca do tanque
  - 14 Suporte do tanque
  - 15 Tanque de líquido
  - 16 Mangueira de saída
  - 17 Escova
  - 18 Prato motriz do pad
  - 19 Pad

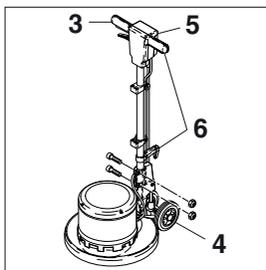
## 3 Antes da tomada em funcionamento

**3.1 Montagem**



Por motivos técnicos de transporte a cabeça do motor e a barra são fornecidas desmontadas.

1. Soltar parafusos imbus (1) junto à articulação do cabo (2).
2. Inserir cuidadosamente a barra até o esbarro na articulação do cabo.
3. Ajustar a pega da barra (3) em paralelo às rodas (4), de tal modo, que o lado aberto da carcaça superior do cabo (5) aponte para trás.
4. Volta a apertar os parafusos imbus na articulação do cabo.
5. Enrolar o cabo elétrico de conexão sobre a pega da barra e o gancho do cabo (6).

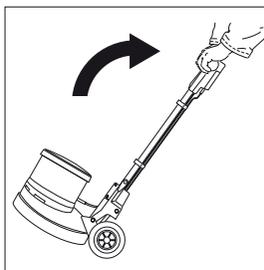


### 3.2 Transporte



Ao transportar a máquina em elevadores devem ser observadas as normas de segurança respectivamente válidas - em especial com referência à capacidade de carga.

Ao transportar a máquina em elevadores a barra deve ser mantida na vertical, para evitar que a barra fique agarrada, ou presa nas paredes do poço do elevador.



1. Segurar a pega da barra com as duas mãos e virar a máquina, até que está fique em pé sobre suas rodas. português
2. Rolar a máquina até o local onde ela deverá ser utilizada.

## 4 Operação / Funcionamento

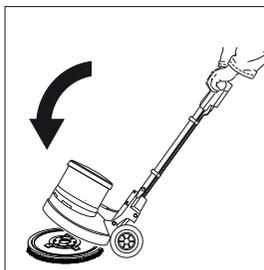
### 4.1 Conexão elétrica



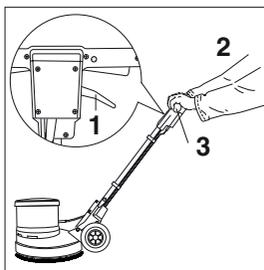
**CUIDADO!**  
O aparelho somente deve ser conectado a uma instalação elétrica regularmente instalada.

Observar as indicações de segurança do capítulo 1!

### 4.2 Utilizar os acessórios



1. Colocar o plugue da máquina na tomada.



1. Pôr os acessórios (escova ou prato motriz com pad) no chão.
2. Virar a máquina sobre as rodas e rolar a máquina sobre os acessórios, até que a estrela de arrastamento e o flange da escova estejam sobrepostos.
3. Baixar a máquina sobre os acessórios.
4. Puxar a alavanca de ajuste do cabo (1) e baixar a barra para a posição de trabalho.

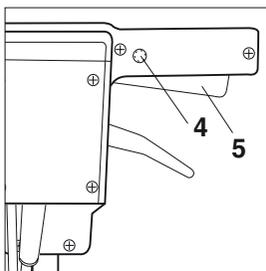
#### INDICAÇÃO!

Ao fazê-lo, ambos os braços estão soltos e estendidos para baixo (2).

Levar a máquina sempre com as duas mãos envolvendo a pega da barra (3).

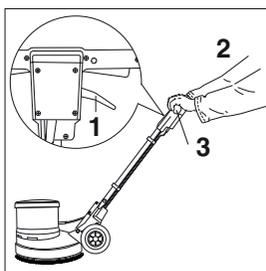
5. Ajustar a máquina na horizontal sobre os acessórios.

### 4.3 Manobrar



6. Apertar a trava do interruptor (4) e dar um leve toque no interruptor do motor da escova (5).

O motor da escova é ativado e o acessório é travado de modo automático.



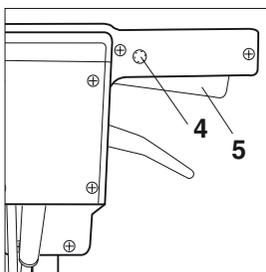
1. Puxar a alavanca de ajuste do cabo (1) e baixar a barra para a posição de trabalho.

#### INDICAÇÃO!

Ao fazê-lo, ambos os braços estão soltos e estendidos para baixo (2).

Levar a máquina sempre com as duas mãos envolvendo a pega da barra (3).

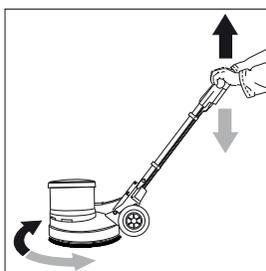
2. Ligar o motor:  
Pressionar a trava do interruptor (4) e acionar o interruptor do motor de escovas (5) (direita e esquerda).



3. Desligar o motor:  
Soltar o interruptor do motor de escovas (5).

Com o motor de escova desligado:

4. **Erguer** levemente a barra: A máquina se move para a **direita**.



5. **Pressionar a barra para baixo**: A máquina se move para a **esquerda**.

6. Barra na **posição central**: A máquina trabalha **parada no lugar**.

### 4.4 Monitoração do funcionamento

Caso saia espuma ou líquido do tanque de água fresca o aparelho deve ser imediatamente desligado!

# 5 Áreas de emprego e métodos de trabalho

<b>5.1 Técnicas de trabalho</b>	A limpeza eficiente de soalhos é obtida observando algumas poucas diretrizes básicas, combinadas com as experiências específicas do usuário em setores especiais.	Os acessórios, e os produtos de limpeza, podem, quando corretamente empregados, aumentar o efeito de limpeza. Aqui você encontra algumas indicações adicionais.
<b>5.1.1 Limpeza básica</b>	São eliminadas sujidades aderentes e/ou camadas de produtos de conservação, ou outros resíduos que prejudicam o efeito e a beleza das superfícies. Usualmente uma limpeza básica é necessária apenas em intervalos espaçados.	Objetivo/Resultado: A superfície fica livre de: <ul style="list-style-type: none"><li>• sujidades aderentes</li><li>• camadas antigas de produtos</li><li>• outros resíduos</li></ul> A superfície fica <ul style="list-style-type: none"><li>• livre de marcas e manchas</li></ul>
<b>5.1.2 Limpeza de conservação</b>	Limpezas de conservação são trabalhos repetidos de limpeza, realizados em intervalos regulares de tempo.	Objetivo/Resultado: Divergem de acordo com os diferentes trabalhos de limpeza.
<b>5.1.3 Shampoo</b>	Limpeza de carpetes com escovas, utilizando uma solução adequada de produto de limpeza/shampoo, em seguida aspirar a camada de sujeira.	Objetivo/Resultado: A superfície fica <ul style="list-style-type: none"><li>• livre de sujidades aderentes, que penetraram no urdume (flor)</li><li>• livre de poeira superficial e penugem</li></ul>
<b>5.1.4 Cleaner (método de asperção)</b>	O produto cleaner é distribuído com auxílio de um recipiente manual, ou de um dispositivo de asperção fixado em uma máquina de limpeza de soalho, de tal modo que o produto venha a ser disposto exatamente sobre determinados pontos, sujidades aderentes ou camadas de produto antigo, em seguida os lugares onde o cleaner foi aplicado são trabalhados com a máquina e lustrados com cleaner pads.	Objetivo/Resultado: A superfície fica <ul style="list-style-type: none"><li>• livre de manchas difíceis, marcas de solados de borracha, arranhaduras e marcas</li></ul> Camadas de produto de conservação desaparecem e a superfície fica uniforme. O resultado óptico (brilho) é uniforme.

português **5.1.5 Polimento**

Tratamento mecânico, pads com produtos de conservação para soalhos. De acordo com o tipo de produto podem ser obtidos efeitos especiais de brilho.

Objetivo/Resultado:  
A superfície fica  

- livre de marcas de uso, marcas de solados, e de manchas de bebidas

 O resultado ótico da camada protetora é uniforme.

## 5.2 Empregos típicos

### 5.2.1 Soalhos de PVC

Emprego	Acessório	Observações
Limpeza básica	(apenas SPINTEC 343) pad marrom	<ul style="list-style-type: none"> <li>PVC é sensível em relação a solventes.</li> <li>Ácidos fortes podem alterar as cores do soalho.</li> </ul>
Limpeza de conservação	Escova de esfrega padrão	
Cleaner	Pad vermelho	
Polimento	(apenas SPINTEC 343 H) pad azul	

### 5.2.2 Soalhos de eslatômero (soalhos de borracha)

Emprego	Acessório	Observações
Limpeza básica	(apenas SPINTEC 343) pad marrom Escova de esfrega padrão	
Limpeza de conservação	Escova de esfrega padrão	
Cleaner	Pad vermelho	

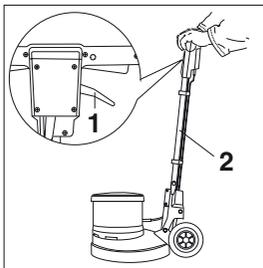
### 5.2.3 Linóleo

Emprego	Acessório	Observações
Limpeza básica	(apenas SPINTEC 343) pad azul	Linóleo é sensível contra <ul style="list-style-type: none"> <li>pads e produtos de limpeza abrasivos</li> <li>álcalis fortes (máx. pH 9)</li> </ul> Não utilizar sabão mole!
Limpeza de conservação	Escova de esfrega padrão	
Cleaner	Pad vermelho	
Polimento	Pad azul	

Estes são apenas alguns exemplos de utilização. Cada tarefa de limpeza é diferente da outra. Para saber qual a melhor solução para o seu caso específico, queira entrar em contato com o seu vendedor autorizado Nilfisk-Alto.

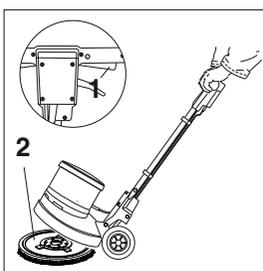
## 6 Depois do trabalho

### 6.1 Pôr a barra na vertical



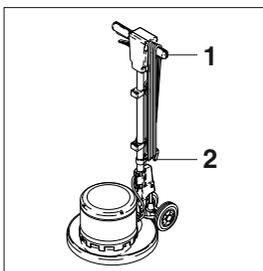
1. Puxar a pega de ajuste do cabo (1) e colocar a barra (2) na posição vertical.

### 6.2 Retirar os acessórios



1. Virar a máquina sobre as rodas e acionar brevemente o interruptor do motor de escovas (1). O acessório (2) é destravado.

### 6.3 Enrolar o cabo de conexão



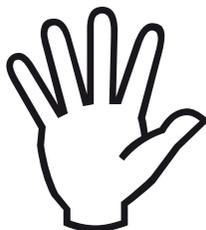
Perigo de tropeçar!

Afim de evitar acidentes:

O cabo de conexão deve ser sempre criteriosamente enrolado.

1. Retirar o plugue da tomada e, conforme demonstrado na imagem, enrolar o cabo de conexão sobre a pega da barra (1) e sobre o gancho do cabo (2).

### 6.4 Armazenamento



1. Quando a máquina não estiver sendo usada, ela deve ser armazenada seca e sob condições normais de recinto (nunca a menos de 0°C).

## 7 Manutenção

### 7.1 Plano de manutenção

	semanal	quando necessário
Verificar o cabo elétrico de conexão	●	
Limpar com um pano úmido a máquina, o dispositivo das escovas e o acessório.		●

### 7.2 Trabalhos de manutenção

Somente realizar os trabalhos que se encontram descritos no manual de instruções.

Antes de realizar trabalhos na máquina retirar o plugue da tomada!

Os trabalhos de assistência e de reparos, em especial a eliminação de falhas de natureza elétrica devem ser entregues ao serviço de atendimento Nilfisk-Alto ou a um especialista autorizado.

## 8 Eliminar falhas

Falha	Causa	Eliminação
≠ Motor de escova não trabalha	> A alimentação de corrente está interrompida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar conduto, tomada de corrente e corta-circuito</li> </ul>
≠ Motor de escova não alcança o número de rotações	> A resistência à fricção do soalho é demasiado alta, ou a escova, ou o pad, não combinam com a respectiva máquina > O relé de partida apresenta defeito	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar a combinação produto de limpeza/soalho/acessório</li> <li>• Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente Nilfisk-Alto</li> </ul>

## 9 Outros

### 9.1 Levam a máquina à reciclagem



O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada e cortar o cabo de conexão eléctrica.

Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos

eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Em caso de dúvidas, contactar a administração camarária ou o revendedor mais próximo.

### 9.2 Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio.

Resservamo-nos o direito de realizar alterações de ordem técnica.

### 9.3 Acessórios

Designação	Art.-Nr.	SPINTEC 343	SPINTEC 343 H
Escova de esfregar padrão 0,6 PP	63239	x	
Escova para shampoo 0,3 PP	63242	x	
Escova de grão abrasivo	63238	x	
Prato motriz para pad Low Speed	63240	x	
Prato motriz para pad High Speed	63241		x
Prato motriz para pad High Speed	303000367		x
Tanque de produto de limpeza	63237	x	
Aparelho de asperção	63236	x	x
Pad branco	976052	x	x
Pad vermelho	976053	x	x
Pad azul	976054	x	x
Pad marrom escuro	976055	x	
Pad negro	976158	x	

### 9.4 Dados técnicos

SPINTEC			
		343	343 H
Tensão	V/Hz	230/50	230/50
Proteção fusível	A	10	16
Carga elétrica conectada	W	1000	1100
Categoria de proteção/Tipo de proteção		I /IP X4	I /IP X0
Conduto de ligação à rede H05VV-F 3G1,5	m	12,5	12,5
Rotação das escovas	1/min	165	165
Diâmetro das escovas	mm	430	400
Medidas CxLxA	mm	570 x 445 x 1210	570 x 445 x 1210
Peso	kg	30	31
Altura livre	mm	330	330
Nível de pressão acústica em 1m Distância DIN 45635	dB(A)	<70	<70

### 9.5 Declaração de conformidade CE

 <b>Declaração de conformidade CE</b>	
ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg	
<b>Produto:</b>	Máquina monodisco
<b>Tipo:</b>	SPINTEC 343, SPINTEC 343 H
<b>Descrição:</b>	230V, 1-, 50 Hz IP X4 (SPINTEC 343) IP X0 (SPINTEC 343 H)
<b>O modelo do aparelho corresponde às seguintes determinações específicas:</b>	Diretriz CE para máquinas 98/37/EG Diretriz CE para baixa tensão 73/23/EG Diretriz CE EMC 89/336/EG
<b>Normas harmonizadas aplicadas:</b>	EN 12100-1, EN 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-67 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
<b>Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas:</b>	DIN EN 60335-1, EN 60335-2-67
 Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp Ensaios e autorizações	
Bellenberg, 01.06.2006	

# Nilfisk ALTO

*Why Compromise*

[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

## HEADQUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
2605 Brøndby  
Denmark  
Tel.: (+45) 43 23 81 00  
Fax: (+45) 43 43 77 00  
E-mail: [mail@nilfisk-advance.dk](mailto:mail@nilfisk-advance.dk)

## SALES COMPANIES

### AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO  
48 Egerton St.  
PO box 6046  
Silverwater NSW 2128  
Australia  
Tel.: (+61) 2 8748 5966  
Fax: (+61) 2 8748 5960

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Nilfisk-ALTO  
Metzgerstrasse 68  
A-5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400-0  
Fax: (+43) 662 456 400-34  
E-mail: [info@nilfisk-alto.at](mailto:info@nilfisk-alto.at)  
[www.nilfisk-alto.at](http://www.nilfisk-alto.at)

### CANADA

Clarke Canada  
Part of the Nilfisk-Advance Group  
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1  
Mississauga, Ontario L5L 5Y5  
Canada  
Tel.: (+1) 905 569 0266  
Fax: (+1) 905 569 8586

### CZECH REPUBLIC

ALTO Česká republika s.r.o.  
Zateckých 9  
14000 Praha 4  
Czech Republic  
Tel.: (+420) 24 14 08 419  
Fax: (+420) 24 14 08 439  
E-mail: [info@alto-cz.com](mailto:info@alto-cz.com)

### DENMARK

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Industrivej 1  
9560 Hadsund  
Denmark  
Tel.: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 21 11  
E-mail: [salg@nilfisk-alto.dk](mailto:salg@nilfisk-alto.dk)  
E-mail: [service@nilfisk-alto.dk](mailto:service@nilfisk-alto.dk)  
[www.nilfisk-alto.dk](http://www.nilfisk-alto.dk)

Nilfisk-ALTO Food Division  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Blytækervej 2,  
9000 Aalborg  
Denmark  
Tel.: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 20 99  
E-mail: [scario.technology@nilfisk-alto.dk](mailto:scario.technology@nilfisk-alto.dk)  
[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

### FRANCE

Nilfisk-ALTO  
ALTO France SAS  
Aéroport 1, 19 rue Icare  
67960 Entzheim  
France  
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00  
Fax: (+33) 3 88 30 05 00  
E-mail: [info@nilfisk-alto.fr](mailto:info@nilfisk-alto.fr)  
[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance AG  
Guido-Oberdorfer-Str. 10  
89287 Bellenberg  
Germany  
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37  
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38  
E-mail: [info@nilfisk-alto.de](mailto:info@nilfisk-alto.de)  
[www.nilfisk-alto.de](http://www.nilfisk-alto.de)

### GREECE

Nilfisk-Advance SA  
8, Thoukididou str.  
164 52 Aigiroupolis  
Greece  
Tel.: (+30) 210 96 33443  
Fax: (+30) 210 96 52187  
E-mail: [nilfisk-advance@clean.gr](mailto:nilfisk-advance@clean.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance BV  
Camerastraat 9  
NL-1322 BB Almere  
Tel.: (+31) 36 5460 760  
Fax: (+31) 36 5460 761  
E-mail: [info@nilfisk-alto.nl](mailto:info@nilfisk-alto.nl)  
[www.nilfisk-alto.nl](http://www.nilfisk-alto.nl)

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,  
31-39 Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, Hong Kong  
Tel.: (+852) 2427 5951  
Fax: (+852) 2487 5828

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Hungary  
Tel.: (+36) 24 475 550  
Fax: (+36) 24 475 551  
E-mail: [info@nilfisk-advance.hu](mailto:info@nilfisk-advance.hu)  
Sales: [ertekestes@nilfisk-advance.hu](mailto:ertekestes@nilfisk-advance.hu)  
Service: [service@nilfisk-advance.hu](mailto:service@nilfisk-advance.hu)  
[www.nilfisk-advance.hu](http://www.nilfisk-advance.hu)

### ITALY

Nilfisk-ALTO  
Divisione di Nilfisk-Advance A/S  
Località Novella Terza  
26862 Guardamiglio (LO)  
Italy  
E-mail: [d.puglia@nilfisk-advance.it](mailto:d.puglia@nilfisk-advance.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance, Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku,  
Yokohama, 223-0059  
Japan  
Tel.: (+81) 45 548 2571  
Fax: (+81) 45 548 2541

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrial KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120  
Fax: (+60) 3 603 6274 6318

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Norway  
Tel.: (+47) 22 75 17 70  
Fax: (+47) 22 75 17 71  
E-mail: [info@nilfisk-alto.no](mailto:info@nilfisk-alto.no)  
[www.nilfisk-alto.no](http://www.nilfisk-alto.no)

### PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd  
Block 3, Unit 130, 1001 Honghua Road  
Int. Commercial & Trade Center  
Futian Free Trade Zone  
518038 Shenzhen P.R. China  
Tel.: (+86) 755 8359 7937  
Fax: (+86) 755 8359 1063

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
05-800 Pruszków  
ul. 3-go MAJA 8  
Poland  
Tel.: (+48) 22 738 37 50  
Fax: (+48) 22 738 37 51  
info@nilfisk-alto.pl  
[www.nilfisk-alto.pl](http://www.nilfisk-alto.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Lda  
Sintra Business Park  
Zona Industrial da Abrunheira  
Edifício 1, 1º A  
P-2710-089 Sintra  
Tel.: (+35) 808 200 537  
Fax: (+35) 121 911 2679  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)  
[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

### RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC  
127015 Moscow  
Vyatskaya str. 27, bld. 7  
Russia  
Tel.: (+7) 495 783 96 02  
Fax: (+7) 495 783 96 03  
E-mail: [info@nilfisk-advance.ru](mailto:info@nilfisk-advance.ru)

### SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.  
Nilfisk-ALTO Division  
40 Loyang Drive  
Singapore 508961  
Tel.: (+65) 6 759 9100  
Fax: (+65) 6 759 9133  
E-mail: [sales@nilfisk-advance.com.sg](mailto:sales@nilfisk-advance.com.sg)

### SPAIN

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ara  
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
E-08302 Mataró  
Tel.: (+34) 902 200 201  
Fax: (+34) 93 757 8020  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)  
[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

### SWEDEN

ALTO Sverige AB  
Member of Nilfisk-Advance Group  
Aminogatan 18, Box 4029  
S-431 04 Mölndal  
Sweden  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
Fax: (+46) 31 706 73 40  
E-mail: [info@nilfisk-alto.se](mailto:info@nilfisk-alto.se)  
[www.nilfisk-alto.se](http://www.nilfisk-alto.se)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Taiwan, R.O.C.  
Tel.: (+886) 227 002 268  
Fax: (+886) 227 840 843

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammit  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladysao, Jatuchak, Bangkok 10940  
Thailand  
Tel.: (+66) 2 275 5630  
Fax: (+66) 2 691 4079

### TURKEY

Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik  
Ekipmanları Tic. A.Ş.  
Necla Cad. No: 48  
Yenisahra /Kadiköy  
Istanbul  
Turkey  
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60  
Fax: (+90) 216 470 08 – 63  
[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Ltd.  
Bowerbank Way  
Gillwily Industrial Estate  
Penrith Cumbria CA11 9BQ  
Great Britain  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
Fax: (+44) (0) 1768 864713  
E-mail: [sales@nilfisk-alto.co.uk](mailto:sales@nilfisk-alto.co.uk)  
[www.nilfisk-alto.co.uk](http://www.nilfisk-alto.co.uk)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 46 Doc Ngü Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
SR. Vietnam  
Tel.: (+84) 4 761 5642  
Fax: (+84) 4 761 5643  
E-mail: [nilfisk@vnn.vn](mailto:nilfisk@vnn.vn)

### USA

ALTO Cleaning Systems Inc.  
Part of the Nilfisk-Advance Group  
12249 Nations Ford Road  
Pineville, NC 28134 USA  
Tel.: (+1) 704 971 1240  
Fax: (+1) 704 971 1241  
E-mail: [info@altocsi.com](mailto:info@altocsi.com)

Clarke  
2100 Highway 265  
Springdale, AR 72764  
USA  
Tel.: (+1) 479 750 8450  
Fax: (+1) 479 750 4540  
E-mail: [customerservice@clarkeus.com](mailto:customerservice@clarkeus.com)  
[www.ClarkeUS.com](http://www.ClarkeUS.com)

Clarke American Sanders  
2100 Highway 265  
Springdale, AR 72764  
USA  
Tel.: (+1) 479 750 1000  
Fax: (+1) 479 750 4540  
E-mail:  
[customerservice@americansanders.com](mailto:customerservice@americansanders.com)  
[www.AmericanSanders.com](http://www.AmericanSanders.com)

American Lincoln  
1100 Haskins Road  
Bowling Green, OH 43402  
USA  
Tel.: (+1) 419 352 7511 option 2  
Fax: (+1) 419 373 4221  
E-mail:  
[customerservice@americanlincoln.com](mailto:customerservice@americanlincoln.com)  
[www.AmericanLincoln.com](http://www.AmericanLincoln.com)